

## Rozhodnutie riaditeľa FPU o pridelení finančných prostriedkov

Výzva č. 6/2021  
Program č. 1.5.6

### Žiadosti úplné - podporené

Č. žiadosti	Žiadateľ	Názov projektu	Žiadaná suma	Pridelená suma
21-156-02427	Pavel Dvořák Vydavateľstvo RAK s. r. o.	Eberhard Windecke. Pamätihodnosti z čias panovania cisára Žigmunda	12 500,00 €	6 500,00 €
21-156-02622	Vydavateľstvo Pectus, s.r.o.	Aldona Borowicz: Vitráže v pamäti	3 750,00 €	3 500,00 €
21-156-02837	Vydavateľstvo Európa, s.r.o.	Edičný plán Vydavateľstva Európa, s.r.o.	26 050,00 €	20 000,00 €
21-156-02838	Modrý Peter	Justyna Bargielska - Železná bohyňa milosrdenstva	5 111,00 €	4 000,00 €
21-156-02860	SKALNÁ RUŽA	Severná strana vrchu Juliau	4 900,00 €	4 500,00 €
21-156-02925	PERFEKT a.s.	Edičný plán prekladovej literatúry vydavateľstva Perfekt	19 290,00 €	11 000,00 €
Zdôvodnenie komisie	Odborná komisia upozorňuje na podhodnotenie prekladateľských honorárov.			
21-156-02930	IKAR, a.s.	Douglas Stuart: Shuggie Bain/ John Fowles: Mág/ William M. Thackeray: Trh márnosti	21 524,00 €	9 000,00 €
21-156-02951	Vydavateľstvo SLOVART, spol. s.r.o.	1_Večerná nepohoda, 2_Eugen Onegin, 3_Kolibřík, 4_Čierny leopard, červený vlk, 5_Leonardo. Génius a rebel, 6_Ľudské záležitosti, 7_Jeseň leteckého esa, 8_Neviditeľný život Addie LaRueovej	19 500,00 €	12 000,00 €

Č. žiadosti	Žiadateľ	Názov projektu	Žiadaná suma	Pridelená suma
Zdôvodnenie komisie	Odborná komisia sa na základe edičného plánu rozhodla podporiť nasledovné publikácie: Večerná nepohoda Eugen Onegin Čierny leopard, červený vlk Leonardo. Génius a rebel Jeseň leteckého esa Ľudské záležitosti			
21-156-03020	Vydavateľstvo Absynt, s.r.o.	Prekladová literatúra edičného plánu vydavateľstva Absynt 2021-2022	36 500,00 €	28 000,00 €
21-156-03040	VYDAVATEĽSTVO SPOLKU SLOVENSKÝCH SPISOVATEĽOV s.r.o.	Prekladová literatúra	40 510,00 €	18 000,00 €
Zdôvodnenie komisie	Odborná komisia sa na základe edičného plánu rozhodla podporiť nasledovné publikácie: Omon Ra Spomienky baróna Tótha na Turkov a Tartárov 14. december Dejiny utrpenia a Listy lásky Eseje o náboženstve a filozofii			
21-156-03049	Vydavateľstvo TATRAN, spol. s r.o.	Magie O'Farrellová: Hamnet, Fiona Davisová: Lionsovci z Piatej avenue, Sue Monk Kiddová: Kniha túžob, Nina Lykke: V pokročilom štádiu, Fiona Vuply: Krajčírkin dar	23 920,00 €	18 000,00 €
21-156-03055	Mgr. Peter Chalupa - PETRUS	1/Hermann Hesse: PETER CAMENZIND, 2/ David Steindl-Rast: HLBSIE NEŽ SLOVÁ	13 980,00 €	9 000,00 €
21-156-03092	filmotras s.r.o.	Stúpajúc vyššie	2 997,00 €	2 700,00 €
21-156-03109	VLNA	Útecha chaosu Antológia súčasnej chorvátskej poézie	5 530,00 €	5 000,00 €
21-156-03155	ARTFORUM spol. s r.o.	Preklady v roku 2021	15 628,00 €	15 000,00 €
21-156-03176	FACE - Fórum alternatívnej kultúry a vzdelávania	Vzbura človeka a vzbura jazyka	6 900,00 €	6 500,00 €
21-156-03262	Marenčin PT, spol. s r. o.	Preklady 2021 Marenčin PT	7 900,00 €	7 000,00 €
21-156-03298	INESS Consult, s. r. o.	Edícia Biodiverzita: Aldo Leopold: Zápisky z pieskového okresu (pracovný názov), Isabella Tree: Zdivočená farma (pracovný názov)	9 884,00 €	6 800,00 €
21-156-03310	Občianske združenie Phoenix - Phoenix Polgári Társulás	Edícia Womanpress	11 700,00 €	8 500,00 €
Zdôvodnenie komisie	Odborná komisia sa na základe edičného plánu rozhodla podporiť nasledovné publikácie: Muž z jamy a deti z lásky Pixel Život po záručnej lehote			

Č. žiadosti	Žiadateľ	Názov projektu	Žiadaná suma	Pridelená suma
21-156-03368	Portugalský inštitút	Vydanie prekladov lusofónnej literatúry	17 273,00 €	16 000,00 €
21-156-03412	Asociácia CORPUS	Seneca, Simoniti, Sexton	19 100,00 €	12 000,00 €
21-156-03490	Monokel s.r.o.	Ako hovoriť o knihách, ktoré sme nečítali?	5 900,00 €	4 000,00 €
21-156-03521	Symposium	Edícia svetová poézia (spoločne s Ars Poetica)	23 100,00 €	14 000,00 €
Zdôvodnenie komisie	Odborná komisia sa na základe edičného plánu rozhodla podporiť nasledovné publikácie: Vchod je z druhej strany Zodpovednosť umelca Antológia Ars Poetica 2021 Pax Atomica			
21-156-03545	Vydavateľstvo Zelený kocúr s.r.o.	Edícia Pevný bod 2021-2022	33 243,00 €	11 500,00 €
Zdôvodnenie komisie	Odborná komisia sa na základe edičného plánu rozhodla podporiť nasledovné publikácie: Mileva Einsteinová, teória smútku (pracovný názov) Roman Holec: Trianon-Triumf a katastrofa Jozef Tancer: Rozviazané jazyky			
21-156-03555	balvan s.r.o.	Pomsta mi patrí	4 850,00 €	4 500,00 €
21-156-03577	Vertigos o.z.	Edičný plán - preklady do slovenského jazyka	14 550,00 €	7 000,00 €
Zdôvodnenie komisie	Odborná komisia sa na základe edičného plánu rozhodla podporiť nasledovné publikácie: Poľovačka na Snarka Pieseň priemyselnej Ameriky (pracovný názov)			
21-156-03591	Koloman Kertész Bagala	KK Bagala, edícia českých prekladov 2021/2022	28 200,00 €	16 000,00 €
21-156-03647	Nadácia Milana Šimečku	Milan Šimečka - výber z diela	13 150,00 €	10 000,00 €
21-156-03670	Laputa, o.z.	Edícia Literárnej bašty 2021 - 2022 (preklady)	64 378,00 €	15 000,00 €
Zdôvodnenie komisie	Odborná komisia sa na základe edičného plánu rozhodla podporiť nasledovné publikácie: Atlas depresie Smrť v jej rukách- odborná komisia odporúča klásť väčší dôraz na redakčnú prípravu Samyzdat: Nostalgie Kalmann telo/čas hier			
21-156-03693	BRAK s. r. o.	BRAK - edičný plán vydávania prekladovej umeleckej literatúry na roky 2021/2022	48 000,00 €	15 000,00 €

Č. žiadosti	Žiadateľ	Názov projektu	Žiadaná suma	Pridelená suma
Zdôvodnenie komisie	Odborná komisia sa na základe edičného plánu rozhodla podporiť nasledovné publikácie: Tma na poludnie Sklenená záhrada Spevy Maldororove Saturnové prstence Smrť je brutálna drina			

### Žiadosti úplné - nepodporené

Č. žiadosti	Žiadateľ	Názov projektu	Žiadaná suma	Pridelená suma
21-156-02467	ANDORAS o.z.	Vydanie prekladu knihy Pustan Brinner	4 550,00 €	0,00 €
Zdôvodnenie komisie	Odborná komisia navrhuje žiadosť nepodporiť vzhľadom na nejednoznačný umelecký prínos do kategórie prekladovej literatúry.			
21-156-02810	PhDr. Milan Richter - MILANIUM	Franz Kafka: Pri hĺbení babylonskej šachty	6 850,00 €	0,00 €
Zdôvodnenie komisie	Odborná komisia navrhuje žiadosť nepodporiť v kontexte kvality ostatných žiadostí.			
21-156-02854	Bud' uchvátený knihou, o.z.	Alessandro D'Avenia: Biela ako mlieko, červená ako krv	6 093,00 €	0,00 €
Zdôvodnenie komisie	Odborná komisia navrhuje žiadosť nepodporiť v kontexte kvality ostatných žiadostí.			
21-156-02915	Východoslovenské združenie VALAL	Ivan Medeši: Pogloščenje	6 415,00 €	0,00 €
Zdôvodnenie komisie	Odborná komisia odporúča projekt nepodporiť vzhľadom na nejednoznačné naplnenie formulovaných cieľov projektu.			
21-156-02924	Spolok slovenských spisovateľov	Preklady umeleckej literatúry	17 600,00 €	0,00 €
Zdôvodnenie komisie	Odborná komisia navrhuje žiadosť nepodporiť v kontexte kvality ostatných žiadostí.			
21-156-03288	Egreš	edícia Živá vlna	10 000,00 €	0,00 €
Zdôvodnenie komisie	Odborná komisia navrhuje žiadosť nepodporiť vzhľadom na nejednoznačný umelecký prínos do kategórie prekladovej literatúry.			
21-156-03437	HRONKA	HRONKA edičný plán 2021	11 112,00 €	0,00 €
Zdôvodnenie komisie	Odborná komisia navrhuje žiadosť nepodporiť v kontexte kvality ostatných žiadostí.			
21-156-03441	Richard Lunter - KICOM	Vydanie prekladov Richard Lunter - KICOM	41 201,00 €	0,00 €

Č. žiadosti	Žiadateľ	Názov projektu	Žiadaná suma	Pridelená suma
Zdôvodnenie komisie	Odborná komisia navrhuje žiadosť nepodporiť vzhľadom na nepresvedčivú umeleckú kvalitu diela.			
21-156-03561	Tranoscius, a.s.	Diarmaid MacCulloch – Dejiny kresťanstva: Prvé tri tisícročia	15 000,00 €	0,00 €
Zdôvodnenie komisie	Odborná komisia navrhuje žiadosť nepodporiť v kontexte kvality ostatných žiadostí.			
21-156-03584	p.w.t. servis, spol. s r.o.	Názov projektu: Můj život s Jojem – preklad románu Můj život s Jojom do češtiny	12 950,00 €	0,00 €
Zdôvodnenie komisie	Odborná komisia navrhuje žiadosť nepodporiť vzhľadom na nepresvedčivú umeleckú kvalitu diela.			
21-156-03609	Eterna Press, spol. s r. o.	3 knihy: Sylvestre Clancier, Gojko Bozovic, Španielska poézia v preklade Jána Zambora	19 090,00 €	0,00 €
Zdôvodnenie komisie	Odborná komisia navrhuje žiadosť nepodporiť v kontexte kvality ostatných žiadostí.			

Bratislava 14.05.2021

Mgr. Jozef Kovalčík, PhD,  
riaditeľ